



CE/74/11

Мадрид, октябрь 2004 года

Оригинал: французский

Семьдесят четвертая сессия  
Сальвадор-де-Байя, Бразилия, 2 - 3 декабря 2004 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К  
КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ ОТ  
СЕКСУАЛЬНОГО ТУРИЗМА**

**Примечание Генерального секретаря**

В настоящем документе Генеральный секретарь информирует Совет по этому вопросу, который был внесен Бразилией и вписывается в рамки деятельности ВТО по борьбе с сексуальным туризмом, после проведения консультаций по этому вопросу со Всемирным комитетом по этике туризма.

**ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К  
КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ ОТ  
СЕКСУАЛЬНОГО ТУРИЗМА**

**Доклад Генерального секретаря**

На семьдесят третьей сессии, состоявшейся 8-9 июля 2004 года в Хайдарабаде (Индия), Исполнительному совету было представлено предложение Бразилии о принятии дополнительного факультативного протокола к Конвенции ООН о правах ребенка, специально посвященного защите детей от сексуального туризма, текст которого помещен в приложении I.

Следуя предложению Генерального секретаря, Исполнительный совет постановил запросить мнение Всемирного комитета по этике туризма об этой инициативе. Получив этот запрос, Комитет сформулировал заключение от 4 октября 2004 года, текст которого содержится в приложении II.

Генеральный секретарь также проконсультировался по этому вопросу с юридическим советником Организации, доклад которого помещен в приложении III.

На основе указанных трех документов Исполнительному совету предлагается принять решение о последующих шагах в связи с предложением Бразилии.

## П Р И Л О Ж Е Н И Е I

**ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА,  
КАСАЮЩИЙСЯ ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ ОТ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ В  
ТУРИЗМЕ**

Государства – члены Всемирной туристской организации, являющиеся также участниками Конвенции о правах ребенка и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося защиты детей от сексуальной эксплуатации в туризме,

*считая*, что для содействия достижению целей Конвенции о правах ребенка и осуществлению ее положений, в особенности статей 1, 11, 21, 32, 33, 34, 35 и 36, было бы целесообразно придать более широкий характер тем мерам, которые должны принимать государства-участники в целях обеспечения гарантий защиты ребенка от сексуальной эксплуатации в туризме,

*считая также*, что в Конвенции о правах ребенка признается право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, нравственному или социальному развитию,

*будучи крайне обеспокоены* значительными и растущими масштабами международной сексуальной эксплуатации детей в туризме,

*будучи обеспокоены* ростом предложения детей в Интернете и с использованием других развивающихся технологий в качестве объектов сексуальной эксплуатации в туризме и ссылаясь на Международную конференцию по борьбе с детской порнографией в Интернете, состоявшуюся в 1999 году в Вене, и в частности на ее решение, призывающее к криминализации во всем мире производства, распространения, экспорта, передачи, импорта, умышленного хранения и детской порнографии и ее рекламы, и подчеркивающее важное значение более тесного сотрудничества и партнерства между правительствами и индустрией Интернета,

*будучи убеждены в том*, что ликвидации сексуальной эксплуатации детей в туризме будет содействовать принятие всеобъемлющего подхода, учитывающего все способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, неравноправную социально-экономическую структуру, наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельской местностью, дискриминацию по признаку пола, безответственное сексуальное поведение взрослых, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и контрабандную перевозку детей,

*считая также*, что для сокращения потребительского спроса на сексуальную эксплуатацию детей в туризме необходимо предпринять усилия по повышению уровня информированности общества, и будучи также убежденными в важном значении укрепления глобальных партнерских отношений между всеми

участниками, а также усиления правоприменительных мер на национальном уровне,

*принимая во внимание* положения международно-правовых актов в области защиты детей, включая Гаагскую конвенцию о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления, Гаагскую конвенцию о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей, Гаагскую конвенцию о юрисдикции, применимом праве, признании, правоприменении и сотрудничестве в вопросах родительской ответственности и мерах по защите детей и Конвенцию Международной организации труда № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда,

*будучи воодушевленными* повсеместной поддержкой Конвенции о правах ребенка, свидетельствующей о широкой приверженности делу поощрения и защиты прав ребенка,

*признавая* важное значение осуществления положений Программы действий по предупреждению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и Декларации и Плана действий, принятых на состоявшемся в 27-31 августа 1996 году Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, а также других решений и рекомендаций по этому вопросу соответствующих международных органов,

*должным образом учитывая* важное значение традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка, *договорились* о нижеследующем:

## **Статья 1**

Государства-участники запрещают сексуальную эксплуатацию детей, как это предусмотрено настоящим Протоколом.

## **Статья 2**

Для целей настоящего Протокола сексуальная эксплуатация детей в туризме означает использование ребенка в деятельности сексуального характера за вознаграждение или любую иную форму возмещения.

## **Статья 3**

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы сексуальная эксплуатация детей в туризме была в полной мере охвачена его криминальным или уголовным правом, независимо от того, были ли эти преступления совершены

на национальном или транснациональном уровне или в индивидуальном или организованном порядке.

2. С учетом положений национального законодательства государства-участника аналогичные положения применяются в отношении покушения на совершение любого из этих деяний, а также пособничества или соучастия в совершении любого из этих деяний.

3. Каждое государство-участник предусматривает надлежащие меры наказания за эти преступления, исходя из степени их тяжести.

4. С учетом положений своего национального законодательства каждое государство-участник в соответствующих случаях принимает меры по установлению ответственности юридических лиц за преступления, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи. С учетом правовых принципов государства-участника эта ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданской или административной.

#### **Статья 4**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3, в тех случаях, когда такие преступления совершаются на его территории или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в этом государстве.

2. Каждое государство-участник может принимать такие меры, которые могут оказаться необходимыми, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3, в следующих случаях:

а) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства или лицом, место обычного проживания которого находится на его территории;

б) когда жертва является гражданином этого государства.

3. Каждое государство-участник также принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, для установления своей юрисдикции в отношении вышеупомянутых преступлений, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его или ее другому государству-участнику на том основании, что преступление было совершено одним из его граждан.

4. Настоящий Протокол не исключает любую уголовную юрисдикцию, осуществляемую в соответствии с внутригосударственным правом.

## Статья 5

1. Преступления, указанные в пункте 1 статьи 3, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, а также включаются в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними впоследствии, в соответствии с условиями, установленными в этих договорах.
2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящий Протокол в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии со статьей 4.
5. Если просьба о выдаче поступает в связи с одним из преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3, и если государство-участник, к которому обращена такая просьба, не выдает или не будет выдавать преступника на основании его гражданства, это государство принимает надлежащие меры для передачи дела своим компетентным органам в целях возбуждения уголовного преследования.

## Статья 6

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями или уголовным преследованием или процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3, включая оказание содействия в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для осуществления упомянутых процессуальных действий.
2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 настоящей статьи, руководствуясь любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В отсутствие таких договоров или договоренностей государства-

участники оказывают друг другу помощь в соответствии с их внутригосударственным правом.

### Статья 7

Государства-участники в соответствии с положениями их национального законодательства:

а) в соответствующих случаях принимают меры, обеспечивающие изъятие и конфискацию:

i) имущества, такого, как материалы, средства и другое оборудование, используемое для совершения или содействия совершению преступлений, предусмотренных настоящим Протоколом;

ii) доходов, полученных в результате совершения таких преступлений;

б) выполняют просьбы другого государства-участника об изъятии или конфискации имущества или доходов, указанных в подпункте (а)(i);

с) принимают меры, направленные на закрытие на временной или постоянной основе помещений, используемых для совершения таких преступлений.

### Статья 8

1. Государства-участники принимают надлежащие меры для защиты прав и интересов детей - жертв практики, запрещаемой настоящим Протоколом, на всех стадиях уголовного судопроизводства, в частности, путем:

а) признания уязвимости детей-жертв и адаптации процедур для признания их особых потребностей, в том числе их особых потребностей в качестве свидетелей;

б) информирования детей-жертв об их правах, их роли и о содержании, сроках и ходе судопроизводства и о решении по их делам;

с) обеспечения того, чтобы мнения, потребности и проблемы детей-жертв представлялись и рассматривались в ходе судопроизводства в соответствии с процессуальными нормами национального законодательства в тех случаях, когда затрагиваются их личные интересы;

d) предоставления детям — жертвам услуг по оказанию надлежащей поддержки на всех стадиях судопроизводства;

e) защиты в надлежащих случаях частной жизни и личности детей-жертв и принятия в соответствии с национальным законодательством мер, с целью избежать нежелательного распространения информации, которая могла бы привести к установлению личности детей-жертв;

f) обеспечения в надлежащих случаях защиты детей-жертв, а также их семей и выступающих от их имени свидетелей, от запугивания и применения мер возмездия;

g) недопущения чрезмерных задержек с вынесением решений по делам и исполнением

распоряжений и постановлений, о предоставлении компенсации детям-жертвам.

2. Государства-участники обеспечивают, чтобы наличие сомнений в отношении подлинного возраста жертвы не препятствовало началу уголовного расследования, включая расследование с целью установления возраста жертвы.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы в системе уголовного судопроизводства при обращении с детьми, которые являются жертвами преступлений, предусмотренных настоящим Протоколом, первоочередное внимание уделялось соблюдению наилучших интересов ребенка.

4. Государства-участники принимают меры для обеспечения надлежащей подготовки, в частности юридической и психологической, для лиц, работающих с детьми — жертвами преступных деяний, запрещенных в соответствии с настоящим Протоколом.

5. Государства-участники в надлежащих случаях принимают меры по обеспечению безопасности и неприкосновенности тех лиц и/или организаций, занимающихся превентивной деятельностью и/или защитой и реабилитацией жертв таких преступлений.

6. Ничто в настоящей статье не толкуется как наносящее ущерб или противоречащее правам обвиняемого на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство.

## Статья 9

1. Государства-участники принимают или укрепляют, применяют и пропагандируют законы, административные меры, социальные стратегии и программы с целью предупреждения преступлений, указанных в настоящем Протоколе. Особое внимание уделяется защите детей, особенно уязвимых в отношении такой практики.

2. Государства-участники содействуют повышению осведомленности широких кругов общественности, включая детей, путем обеспечения информирования с использованием всех соответствующих средств, просвещения и обучения в отношении превентивных мер и вредных последствий преступлений, указанных в настоящем Протоколе. При выполнении своих обязательств по настоящей статье государства-участники поощряют участие общества, и в частности детей и детей-жертв, в таких информационно-просветительских и учебных программах, в том числе на международном уровне.

3. Государства-участники принимают все возможные меры с целью обеспечения оказания любой надлежащей помощи жертвам таких преступлений, включая их полную социальную реинтеграцию и их полное физическое и психологическое восстановление.

4. Государства-участники обеспечивают, чтобы все дети — жертвы преступлений, указанных в настоящем Протоколе, имели доступ к надлежащим процедурам получения от несущих юридическую ответственность лиц компенсации за причиненный ущерб без какой бы то ни было дискриминации.

5. Государства-участники принимают надлежащие меры, направленные на обеспечение действенного запрещения производства и распространения материалов, пропагандирующих преступления, указанные в настоящем Протоколе.

## Статья 10

1. Государства-участники принимают все необходимые меры по укреплению международного сотрудничества путем заключения многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в сексуальной эксплуатации детей в туризме. Государства-участники содействуют также международному сотрудничеству и координации между своими органами, национальными и международными неправительственными организациями и международными организациями.

2. Государства-участники содействуют развитию международного сотрудничества, направленного на оказание детям — жертвам помощи в их физическом и психологическом восстановлении, социальной реинтеграции и репатриации.

3. Государства-участники содействуют укреплению международного сотрудничества в целях устранения основных причин, таких, как нищета и недостаточное развитие, усугубляющих уязвимость детей для их сексуальной эксплуатации в туризме.

4. Государства-участники, располагающие для этого соответствующими возможностями, оказывают финансовую, техническую или другую помощь в рамках существующих многосторонних, региональных, двусторонних или других программ.

### **Статья 11**

Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает никаких положений, которые в большей мере способствуют осуществлению прав ребенка и которые могут содержаться:

- a) в законодательстве государства-участника;
- b) в нормах международного права, действующих для этого государства.

### **Статья 12**

1. Каждое государство-участник в течение двух лет после вступления в силу данного Протокола для этого государства-участника, представляет Целевой группе Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме доклад, содержащий всеобъемлющую информацию о мерах, принятых им в целях осуществления положений данного Протокола.

2. После представления всеобъемлющего доклада каждое государство-участник включает в доклады, представляемые им Целевой группе Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме и ее Исполнительному комитету в соответствии со статьей 44 Конвенции, любую дополнительную информацию, касающуюся осуществления Протокола. Другие государства — участники Протокола представляют доклад каждые пять лет.

3. Целевая группа Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме через ее Исполнительный комитет может запросить у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящего Протокола.

### **Статья 13**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством-членом Всемирной туристской организации, которое является участником Конвенции или подписало ее.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации и открыт для присоединения любого государства-члена Всемирной туристской организации, которое является участником Конвенции или подписало ее. Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Всемирной туристской организации.

#### **Статья 14**

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через один месяц после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 15**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящий Протокол в любое время путем письменного уведомления Генерального секретаря Всемирной туристской организации, который затем информирует об этом другие государства — участники Конвенции и все государства, подписавшие Конвенцию. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Такая денонсация не освобождает государство-участник от его обязательств по настоящему Протоколу в отношении любого преступления, совершенного до даты вступления денонсации в силу. Равным образом такая денонсация ни в коей мере не препятствует дальнейшему рассмотрению любого вопроса, который уже находится на рассмотрении Целевой группы Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей через ее Исполнительный комитет до даты вступления денонсации в силу.

#### **Статья 16**

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Всемирной туристской организации. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Всемирной туристской организации. Любая поправка, принятая

большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется на утверждение Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждению ее Генеральной ассамблеей и принятии ее большинством в две трети голосов государств-участников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

### **Статья 17**

1. Настоящий Протокол, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, подлежит сдаче на хранение в архив Всемирной туристской организации и Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Всемирной туристской организации препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам - участникам Конвенции и всем государствам, подписавшим Конвенцию.

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**

WCTE/DEC/5(II)

**Предложение правительства Бразилии о добавлении к Конвенции о правах ребенка факультативного протокола относительно защиты детей от сексуальной эксплуатации в туризме****Пункт 5 повестки дня  
(документ WCTE/2/5)**

Всемирный комитет по этике туризма,

с интересом рассмотрев факультативный протокол о защите детей от сексуальной эксплуатации в туризме, который правительство Бразилии предлагает добавить к Конвенции о правах ребенка,

1. подчеркивает важность прямого применения принципов этой Конвенции в отношении туристского сектора;
  2. отмечает, что в нескольких международных документах уже содержатся положения по смежным вопросам, в их числе пункт 4 статьи 2 Глобального этического кодекса туризма и статья 34 Конвенции о правах ребенка 1999 года, а также Факультативный протокол о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии 2000 года;
  3. обращает внимание Исполнительного совета на Конвенцию n° 182 МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, которую также следует учитывать при рассмотрении вопросов защиты детей от плохого обращения в связи с туристской деятельностью;
  4. также обращает внимание Исполнительного совета на трудности, которые могут возникнуть в результате создания в рамках ВТО механизма надзора, в то время как последующая деятельность в связи с Конвенцией о правах ребенка и Протоколом к ней осуществляется Комитетом по правам ребенка;
  5. постановляет на данном этапе просить Генерального секретаря продолжить контакты с правительством Бразилии по существу предложения последнего и провести консультации с другими заинтересованными организациями.
- .....

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ ОТ СЕКСУАЛЬНОГО ТУРИЗМА

#### Записка юридического советника

1. Генеральный секретарь обратился ко мне за консультацией по поводу юридических проблем, которые может повлечь предложение Бразилии о разработке дополнительного факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка относительно защиты детей от сексуального туризма. Настоящая записка была составлена в ответ на эту просьбу.

2. Необходимо кратко охарактеризовать юридический контекст, в котором следует анализировать предложение Бразилии, прежде чем изучать юридические проблемы, которые могут возникнуть при его реализации, и предлагать некоторые пути их решения.

#### **I. Юридический контекст**

3. Как отметил Всемирный комитет по этике туризма в заключении, принятом 4 октября 2004 года по просьбе Исполнительного совета, который обратился к нему за консультацией в резолюции 19 (LXXIII) от 9 июля 2004 года, «в нескольких международных договорах уже содержатся положения, касающиеся смежных вопросов». Речь идет, прежде всего, о:

- Международной конвенции о правах ребенка, принятой 20 ноября 1989 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, вступившей в силу 2 сентября 1990 года и ратифицированной к 31 декабря 2003 года 192 государствами<sup>1</sup>, и
- о Факультативном протоколе к ней, касающемся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, подписанном в Нью-Йорке 25 мая 2000 года и вступившем в силу 18 января 2002 года, участниками которого являются 69 государств<sup>2</sup>.

4. В соответствии со статьей 34 Конвенции:

<sup>1</sup> V. *Traité multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies – État au 31 décembre 2003*, ST/LEG/SER.E/22, vol. I, chap. IV.11, p. 300.

<sup>2</sup> *Ibid.*, chap. IV.11.c), p. 337.

«Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

а) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;

б) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;

в) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах».

5. Другие положения Конвенции, ссылка на которые содержится в первом абзаце Протокола, также релевантны, в частности статьи 11 (меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы), 21 (усыновление), 32 (защита ребенка от экономической эксплуатации), 33 (незаконное употребление наркотических средств), 35 (похищение детей, торговля детьми или их контрабанда) и 36 (другие формы эксплуатации).

6. Что касается Протокола от 25 мая 2000 года, то он дополняет и уточняет эти положения, в частности призывом к государствам устанавливать свою юрисдикцию с целью судебного преследования и наказания виновных в совершении правонарушений (статьи 4 и 7), облегчения их выдачи (статья 5) и укрепления для этого международного сотрудничества (статья 10).

7. В статье 43 Конвенции было предусмотрено учреждение Комитета по правам ребенка «в целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с (...)Конвенцией». Этот комитет рассматривает периодические доклады, которые представляются ему участниками Конвенции<sup>3</sup> или, в случае необходимости, различными специализированными учреждениями или органами, сфера компетенции которых имеет отношение к предмету Конвенции (статьи 44 и 45).

8. Статья 12 Протокола расширяет обязанности государств в отношении представления докладов Комитету по правам ребенка:

«1. Каждое государство-участник в течение двух лет после вступления в силу данного Протокола для этого государства-участника, представляет Комитету по правам ребенка доклад, содержащий всеобъемлющую информацию о мерах, принятых им в целях осуществления положений данного Протокола.

2. После представления всеобъемлющего доклада каждое государство-участник включает в доклады, представляемые им Комитету по правам ребенка в соответствии со статьей 44 Конвенции, любую дополнительную информацию, касающуюся осуществления Протокола.

---

<sup>3</sup> Доклад подлежит представлению в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства, а затем каждые пять лет (статья 44.1).

Другие государства — участники Протокола представляют доклад каждые пять лет.

3. Комитет по правам ребенка может запросить у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящего Протокола».

9. Другие инструменты, также упомянутые в заключении Всемирного комитета по этике туризма от 4 октября, также релевантны. Это особенно относится к Конвенции Международной организации труда (МОТ) n° 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда от 17 июня 1999 года, которая в частности касается «использования, вербовки или предложения ребенка для занятия проституцией, для производства порнографической продукции или для порнографических представлений» (статья 3 b)). В этот же день Международная конференция труда приняла рекомендацию n° 190, имеющую те же цели и составленную в таком же духе, которая обязывает государства-члены МОТ регулярно информировать Организацию о выполнении ее положений.

10. В этих документах дополняются и конкретно применяются в отношении детей обязательства, сформулированные в крупных «классических» конвенциях, которые запрещают рабство, торговлю людьми и эксплуатацию проституции, в частности:

- Конвенции 1926 года о рабстве от 25 сентября 1926 года и Протоколе с поправками к ней от 23 октября 1953 года ;
- Дополнительной конвенции Организации Объединенных Наций об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством от 7 сентября 1956 года;
- Конвенциях МОТ n° 29 о принудительном труде от 28 июня 1930 года и n° 105 об упразднении принудительного труда и
- Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, утвержденной резолюцией 317 (IV) Генеральной Ассамблеи ООН.

11. Можно также указать на результаты работы международных конгрессов против коммерческой сексуальной эксплуатации детей, первый из которых состоялся в 1996 году в Стокгольме, а второй – в 2001 году в Йокогаме, к которым была причастна ВТО. Примечательно, что хотя заявления и программы действий, принятые на этих форумах не являются юридически обязательными для участников, в число последних входили не только представители правительств, но и, как в случае ВТО, международные межправительственные и неправительственные организации, а также организации частного сектора.

## **II. Юридические проблемы, связанные с принятием проекта Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка относительно защиты детей от сексуального туризма**

12. Предложение Бразилии о принятии в рамках ВТО Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка относительно защиты детей от сексуального туризма родилось не в правовом вакууме. Оно вписывается в уже

хорошо проработанный нормативный контекст, что не может не повлечь некоторых сложных юридических проблем, касающихся, с одной стороны, компетенции ВТО осуществлять последующую деятельность в его связи и, с другой стороны, контроля за соблюдением Протокола, который будет принят в этих условиях.

#### **а) Текст проекта Протокола и его принятие**

13. Нет сомнения в том, что ВТО компетентна рассматривать вопрос о защите детей от сексуального туризма. В соответствии с пунктом 1 статьи 3 ее Устава:

«Основной целью Организации является содействие развитию туризма для внесения вклада в экономическое развитие, международное взаимопонимание, мир, процветание, всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех людей без различия расы, пола, языка и религии. Организация предпримет соответствующие действия для достижения этих целей».

14. Кроме того, ВТО внесла большой вклад в борьбу против сексуальной эксплуатации детей в контексте туризма, которую она закрепила в частности в Манильском заявлении по международному туризму от 10 октября 1980 года, резолюции 11-й каирской сессии Генеральной ассамблеи ВТО о предотвращении организованного сексуального туризма от 22 октября 1995 года. Кроме того, согласно пункту 3 статьи 2 Глобального этического кодекса туризма:

«Эксплуатация человека во всех ее формах, особенно, сексуальной, и особенно по отношению к детям, противоречит основным целям туризма и является отрицанием туризма и в этой связи, в соответствии с международным правом, должна энергично преследоваться при сотрудничестве всех заинтересованных государств без каких-либо уступок в соответствии с национальным законодательством как посещаемых стран, так и стран происхождения авторов этих деяний, даже когда они совершаются за границей».

15. Тем не менее, факт остается фактом, что предложение Бразилии о принятии проекта Протокола к Конвенции о правах ребенка, конкретно посвященного защите детей от сексуального туризма, не может рассматриваться в отрыве от существующих правовых актов, перечисленных в первой части настоящей записки. Кроме того, очень подробный проект, представленный Бразилией на предыдущей сессии Исполнительного совета (Хайдарабад, 8-9 июля 2004 года) мало чем отличается от Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии от 25 мая 2000 года, текст которого был заимствован почти без изменений<sup>4</sup> с заменой в случае необходимости формулировок «торговля детьми», «детская проституция» и «детская порнография» выражением

<sup>4</sup> Основное изменение связано с ограничением предмета Протокола сексуальной эксплуатацией в соответствии с ее определением, содержащимся в статье 2 проекта, которое является более общим, чем соответствующее определение в статье 2 Протокола.

«сексуальная эксплуатация детей» и адаптированием соответствующих положений<sup>5</sup>.

16. В этих условиях представляется, что, как подчеркнул Всемирный комитет по этике туризма в своем заключении от 4 октября 2004 года, прежде чем добавлять новый юридический документ к документам, которые уже существуют в очень близких сферах, необходимо осуществить тщательный анализ. По мнению юридического советника, этот анализ тем более необходим, что, с одной стороны, Протокол 2000 года к Конвенции о правах ребенка охватывает сексуальную эксплуатацию детей в контексте туризма, хотя прямо и не указывает на нее, и, с другой стороны, у Организации имеются другие возможности для осуществления своей бесспорной юрисдикции в этой области.

17. В самом деле, не принимая юридического документа, имеющего обязательную силу и открытого для ратификации государствами, можно предусмотреть, например:

- торжественное принятие Генеральной ассамблеей декларации с призывом к государствам, которые этого еще не сделали, ратифицировать Протокол 2000 года и ко всем государствам обеспечить защиту детей от сексуального туризма;
- просить государства направлять по возможности на регулярной основе доклады о принятых ими мерах борьбы с этим злом во Всемирный комитет по этике туризма<sup>6</sup>, чья компетенция на этот счет вытекает из процитированного выше (пункт 14) пункта 3 статьи 2 Глобального этического кодекса туризма, и/или
- проведение совместной сессии Группы действий ВТО по защите детей от сексуальной эксплуатации в туризме, Всемирного комитета по этике туризма и Комитета по правам ребенка с тем, чтобы сформулировать меры, которые следует принять для более эффективной борьбы с сексуальной эксплуатацией детей в контексте туризма.

18. В связи с этим пунктом повестки дня Исполнительный совет возможно пожелает рассмотреть вопрос о средствах усиления борьбы против сексуального туризма в целом, в духе положений пункта 3 статьи 2 Глобального этического кодекса туризма.

#### **b) Надзор за выполнением Протокола**

19. Если несмотря на оговорки Всемирного комитета по этике туризма и юридического советника Исполнительный совет решит рекомендовать принятие конкретного протокола, посвященного защите детей от сексуального туризма, встанет вопрос о контроле за его выполнением.

---

<sup>5</sup> На данном этапе, в ожидании решения Исполнительного совета о последующих шагах, которые следует предпринять в связи с этим проектом, подробный анализ этого адаптивования не представляется целесообразным.

<sup>6</sup> Как известно, в 2005 году Всемирная туристская организация должна представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций доклад о соблюдении Глобального этического кодекса туризма и о мерах, принятых странами в этой связи.

20. В соответствии со статьей 12 проекта Бразилии:

«1. Каждое государство-участник в течение двух лет после вступления в силу данного Протокола для этого государства-участника, представляет Целевой группе Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме доклад, содержащий всеобъемлющую информацию о мерах, принятых им в целях осуществления положений данного Протокола.

2. После представления всеобъемлющего доклада каждое государство-участник включает в доклады, представляемые им Целевой группе Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме и ее Исполнительному комитету в соответствии со статьей 44 Конвенции, любую дополнительную информацию, касающуюся осуществления Протокола. Другие государства — участники Протокола представляют доклад каждые пять лет.

3. Целевая группа Всемирной туристской организации по искоренению сексуальной эксплуатации детей в туризме через ее Исполнительный комитет может запросить у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящего Протокола».

21. Таким образом, представляется, что в духе проекта правительства Бразилии наблюдение за осуществлением Протокола ляжет на Группу действий ВТО по защите детей от сексуальной эксплуатации в туризме, которая была образована в 1997 году, однако не имеет официального статуса и должна быть институционализирована. Независимо от финансовых и административных трудностей, которые могут возникнуть в связи с функционированием этого органа (состав которого вероятно придется пересмотреть), в связи с этим предложением возникает принципиальная проблема, уже отмеченная Всемирным комитетом по этике туризма в его заключении от 4 октября 2004 года, в котором внимание Исполнительного совета обращается на «трудности, которые могут возникнуть в результате создания в рамках ВТО механизма надзора, хотя последующая деятельность в связи с Конвенцией о правах ребенка и Протоколом к ней осуществляется Комитетом по правам ребенка».

22. Как отмечалось выше (пункт 12), Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 2000 года (который уже ратифицирован достаточно большим числом государств) обязывает государства-участники периодически представлять Комитету по правам ребенка доклады о мерах, принимаемых во исполнение Протокола. Как я уже подчеркивал выше (пункт 16), Протокол 2000 года включает обязательство сторон вести борьбу против сексуального туризма, жертвами которого являются дети, даже если это в нем не оговаривается в прямой форме. Помимо вероятности того, что государства не будут в восторге от требования представлять по одной и той же тематике (по крайней мере отчасти) два доклада двум различным органам, это дублирование не может не породить трудных проблем координации между двумя органами и согласования их соответствующих сфер компетенции.

23. В заключение, мне представляется, что:

- анализ предложения Бразилии несомненно относится к сфере компетенции ВТО, которая может и должна принять все необходимые меры для содействия соблюдению прав человека в туризме; одной из таких мер может стать принятие Протокола о защите детей от сексуальной эксплуатации в туризме;
- однако такой протокол будет в значительной мере дублировать положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, от 25 мая 2000 года и
- надзор за его соблюдением со стороны органа, созданного в рамках ВТО, вызывает серьезные практические и юридические возражения, главное из которых связано с очень большими трудностями сочетания этого контроля с контролем, осуществляемым Комитетом по правам ребенка за соблюдением Протокола 2000 года.
- Во всяком случае, любая инициатива, которая будет предпринята ВТО в этой сфере, должна осуществляться в рамках сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями Соглашения о преобразовании Организации в специализированное учреждение ООН и, в частности, статьей 2 и пунктами 2, 8 и 9 статьи 4.

Гарш, 15 октября 2004 года



Ален ПЕЛЛЕ  
Юридический советник ВТО  
Профессор Парижского университета X-  
Нантер;  
Член и бывший председатель Комиссии  
международного права Организации  
Объединенных Наций